



# vision coppet

Lettre d'information  
Juin 2022



*Un nouveau Président,  
une dynamique  
nouvelle, les mêmes  
valeurs fondatrices.*

*A new President,  
a renewed dynamic,  
the same founding  
values.*

La pandémie appartient au passé, nous sommes heureux de retrouver l'activité, le printemps et nos membres !

Le Comité regrette le déménagement de Mme Oberli-Blanchoud à Schaffhouse et la remercie pour son engagement enthousiaste et bienveillant.

Au-delà de la défense du Bourg, de son patrimoine historique, architectural et paysager, Vision Coppet entend **promouvoir les valeurs fondatrices** de notre association, pour un développement harmonieux et durable. Celles-ci retiennent l'intérêt des habitants et pourraient mieux intégrer chaque projet.

Cette dynamique passe par une communication efficace et une approche participative. Le site [www.vision-coppet.ch](http://www.vision-coppet.ch) sera prochainement repensé dans une version bilingue français/anglais.

Des activités, décrites plus bas, sont en préparation pour cet été.

Le Comité se réjouit à cette perspective.

---

*With the pandemic hopefully consigned to the past, we are delighted to recover our activities, Springtime and our members !*

*The Committee regrets Mrs Oberli- Blanchoud's relocation to Schaffhausen and thanks her for her caring and enthusiastic commitment.*

*Further to protecting the village, its historical, architectural, and scenic wealth, Vision Coppet aims to **promote the founding values of our association**, for a harmonious and durable development. These values match the inhabitants' interests and could better integrate each project.*

*Vision Coppet wishes to embrace a more efficient communication as well as a participative approach.*

*The site [www.vision-coppet.ch](http://www.vision-coppet.ch) will be operational and bilingual French/English.*

*Various activities, described below, will take place over the Summer.*

*The Committee is thrilled by these perspectives.*

# La traversée du Bourg; une réussite qui s'inscrit dans un plan général d'aménagement.



*Notre association est sensible aux contraintes budgétaires sévères qu'affronte notre commune.*

*Vision Coppet prône une approche raisonnée, cohérente et progressive de la restauration du Bourg et de son développement.*

## **Rappelez-vous,**

En 2017, le Conseil communal a validé un crédit d'étude de CHF 161'000.- pour la requalification et la modération du trafic en traversée du Bourg. Cette étude a été réalisée par les bureaux « Atelier du Paysage », Jean-Yves Le Baron, architecte paysagiste et « Bovard & Nickl SA », ingénieurs civils et géomètres.

L'étude a été validée par le Conseil communal en mars 2018, tenant compte des remarques formulées par les Conseillers communaux.

**A présent achevée, la nouvelle traversée du Bourg** a permis de réduire le gabarit routier et d'élargir les trottoirs, de modérer la vitesse des véhicules tout en sécurisant piétons et cyclistes, d'améliorer les carrefours et accès aux parkings et de réduire sensiblement les nuisances sonores.

Si cet effort nous apporte davantage d'agrément, de confort et de convivialité, il met aussi en valeur l'architecture d'exception du Bourg, la qualité de ses abords et la nécessité de poursuivre l'exercice. La traversée du Bourg nous offre une nouvelle lecture, une vision nouvelle de Coppet.

## **Très complète, cette étude va au-delà de la traversée du Bourg en proposant les objectifs suivants :**

- Mettre en valeur les abords du Bourg par l'identification des trois entrées, route Suisse à l'Est et à l'Ouest et rue des Murs au Nord.
- Unifier avec cohérence les choix de matériaux, exploiter la palette chromatique retrouvée à Coppet.
- Harmoniser les équipements publics : luminaires, mobilier, bacs à fleur, etc.
- Lorsque des parkings alternatifs seront disponibles, repenser les places des Ormes et du Four, pour qu'elles deviennent des espaces de vie publics et de convivialité.
- Redécouvrir et intégrer le tracé du Greny.
- Exploiter le succès et la dynamique suscitée par la traversée du Bourg pour restaurer les perspectives visuelles de la rue des Murs vers le lac et le château.

# ***The passage through the village; a success that fits in a wider development project.***



*Our association is aware of and sensitive to the severe financial constraints facing the Commune. Vision Coppet advocates a sensible, coherent, and gradual approach to the village restoration and its development.*

## **Remember,**

*In 2017, the City Council approved a credit of CHF 161.000 to study the reconsideration and traffic moderation through the village. This project was realised by the team "Atelier du Paysage", Jean-Yves Le Baron, landscape Architect and "Bovard & Nickl SA", civil Engineers and Surveyors. The project was validated by the City Council in March 2018, after integration of the remarks from Counsel Members.*

**Now completed, the crossing through the village** allowed reducing the road width for the benefit of wider sidewalks. Speed moderation permitted to enhance safety for pedestrians and cyclists, to improve crossroads and access to parking, and to noticeably reduce noise.

*While this effort provides the inhabitants with more pleasure, comfort, and conviviality, it also displays the village's exceptional architecture, its surroundings' beauty as well as the necessity to complete the project. The passage through the village offers a new vision of Coppet.*

## **Thorough, the study offers a wider perspective than the mere village crossing in suggesting objectives such as:**

- *To enhance the village surroundings by identifying the three entrances on route Suisse, to the East and West and rue des Murs to the North.*
- *To harmonize, with coherence the building materials, to exploit the chromatic palette found in Coppet.*
- *To unify public equipment, lighting, street furniture, plant holders, etc.*
- *Once alternative parking is available, to reconsider the layout of place des Ormes and place du Four to become spaces of public life and conviviality.*
- *To rediscover and integrate course of the Greny.*
- *To take advantage of the success and positive dynamic raised by the road requalification to restore the visual perspectives of rue des Murs, towards the castle and the Leman.*

# Les projets / Projects.

## **Un parcours de références historiques.**

Vision Coppet ambitionne de mettre en oeuvre un parcours autonome et permanent, mettant en évidence les sites et bâtiments d'intérêt historique, architectural ou paysager du bourg. Cette courte balade, au gré de relais choisis et documentés, offrira au promeneur une vision plurielle et accessible de notre remarquable village.

## **Historical references itinerary.**

*Vision Coppet ambitions to set-up an autonomous and permanent itinerary enhancing the sites and buildings of historical, architectural, or scenic interest within the village. This short walk, to chosen and documented spots, will offer the visitor a plural and accessible vision of our beautiful village.*

---

## **Une conférence qui nous entraîne de la montagne au lac.**

Nous sommes heureux de pouvoir vous annoncer, en primeur, la tenue de la conférence « De l'érosion à l'éclosion » par Henri-Daniel Champier, pêcheur à Clarens (VD) et Président de l'association Le Chemin des Galets. Son exposé, didactique et original, s'associe aux valeurs chères à Vision Coppet.

Cet événement aura lieu à la Salle Communale, au coeur de la Fête du Lac, samedi 13 août à 16 h.

Entrée libre, enfants bienvenus.

## **A conference leading us from mountain to lake.**

*We are happy to let you be the first to hear the occurrence of the conference entitled "De l'érosion à l'éclosion" by Henri-Daniel Champier, fisherman at Clarens (VD) and President of the association Le Chemin des Galets. His presentation, original and educational, carries the values dear to Vision Coppet.*

*This event will take place at the Village Hall, at the heart of the Fête du Lac, on Saturday August 13th at 4:00PM.*

*Free entry, children welcome, presentation held in French.*



La « Maison bernoise » construite autour de 1529 est un bel exemple d'un bâtiment faisant partie du Patrimoine bâti exceptionnel de Coppet.

*The « The Bernese house » built around 1529 is a fine example of the historical architecture in Coppet.*



**Association pour un développement harmonieux et durable**

8, rue des Murs - 1296 Coppet  
[www.vision-coppet.ch](http://www.vision-coppet.ch)

### **Comité :**

Président :

Hugues Janssens

Trésorier :

Hans-Peter Zbinden

Membres :

Liselotte Odelet, Jean-Pierre Blanchoud, Reto Camponovo, Gilbert Cherbuin, Pierre Cuilleret, Michel Paquet.